



Briselē, 6.6.2016.
COM(2016) 371 final

ANNEXES 1 to 4

PIELIKUMI

dokumentam

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA

par regulārā satiksmē izmantotu Ro-Ro prāmju un ātrgaitas pasažieru kuģu drošas ekspluatācijas inspekciju sistēmu, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2009/16/EK par ostas valsts kontroli grozīšanu un Padomes Direktīvas 1999/35/EK atcelšanu

1. PIELIKUMS
ĪPAŠAS PRASĪBAS KUĢIEM, KAS VEIC REGULĀRUS REISUS

(3. un 5. pants)

Pārliecinās par sekojošo.

1. Pirms Ro-Ro prāmja vai ātrgaitas pasažieru kuģa atiešanas kapteinis saņem attiecīgu informāciju par krasta navigācijas sistēmu un citu informācijas sistēmu pieejamību, kas sekmē navigācijas drošību, un viņš izmanto dalībvalstu izveidotās navigācijas kontroles un informācijas sistēmas.
2. Tiek piemēroti Kuģošanas drošības komitejas 1995. gada 17. jūlija cirkulāra Nr. 699 par grozītajām pamatnostādnēm attiecībā uz pasažieru drošības instrukcijām 2. līdz 6. punkta attiecīgie noteikumi.
3. Viegli pieejamā vietā uz kuģa tiek novietota darba laika organizācijas tabula, un tajā ir norādīts:
 - (a) darba grafiks jūrā un ostā, un
 - (b) darba stundu maksimums vai atpūtas stundu minimums, kas ir jāievēro attiecībā uz sardzes personālu.
4. Kapteinis nav ierobežots pieņemt jebkuru lēmumu, kas atbilstīgi kapteiņa profesionālam spriedumam ir vajadzīgs drošai navigācijai un ekspluatācijai, jo īpaši nelabvēlīgos laikapstākļos un vētrā.
5. Kapteinis uztur navigācijas drošībai svarīgu navigācijas darbību un starpgadījumu reģistru.
6. Visi kuģa korpusa durvju un blakus esošā kuģa korpusa apšuvuma bojājumi un pastāvīgas deformācijas, kas var ietekmēt prāmja vai kuģa drošumu, kā arī visi trūkumi šādu durvju stiprināšanas iekārtās nekavējoties tiek darīti zināmi karoga valsts administrācijai un ostas valstij un izlaboti tā, kā tās uzskata to par vajadzīgu.
7. Atjaunināts reisa plāns ir pieejams pirms Ro-Ro prāmja vai ātrgaitas pasažieru kuģa došanās reisā. Sagatavojot reisa plānu, ņem vērā vadlīnijas, kas noteiktas SJO Asamblejas 1999. gada 25. novembra Rezolūcijā A.893(21) "Reisa plānošanas vadlīnijas".
8. Pasažieriem vispārēja informācija par pakalpojumiem un palīdzību, ko uz kuģa var saņemt vecāka gadagājuma cilvēki un invalīdi, tiek darīta zināma un pieejama tā, ka ar to var iepazīties personas ar redzes traucējumiem.

2. PIELIKUMS

INSPEKCIJU PROCEDŪRAS

(3. un 5. pants)

1. Inspekcijas nodrošina to, ka tiek izpildītas tādos tiesību aktos noteiktās prasības, ko izdevusi karoga valsts vai kas izdoti karoga valsts vārdā, jo īpaši prasības, kas attiecas uz konstrukciju, nodalījumu sadalījumu un stabilitāti, iekārtām un elektroierīcēm, kravas novietojumu, stabilitāti, ugunsdrošību, maksimālo pasažieru skaitu, dzīvības glābšanas ietaisēm, bīstamo kravu pārvadāšanu, radiosakariem un navigāciju. Šajā nolūkā inspekcijas ietver:
 - avārijas ģenerators iedarbināšanu,
 - avārijas apgaismojuma pārbaudi,
 - radiosakaru iekārtām paredzētā avārijas enerģijas avota pārbaudi,
 - publisku paziņojumu sistēmas testēšanu,
 - ugunsgrēka dzēšanas vingrinājumu, tai skaitā ugunsdzēsēju ekipējuma izmantojuma demonstrēšanu,
 - avārijas ugunsdzēšanas sūkņa darbināšanu ar divām šļūtenēm, kas pievienotas galvenajai dzēšanas šļūtenei,
 - testus, kuros pārbauda avārijas tālvadību, kas paredzēta, lai apturētu degvielas padevi katliem, galvenajiem un papildu dzinējiem, kā arī ventilatoriem,
 - testus, kuros pārbauda tālvadības un vietējas vadības ierīces ugunsdrošības aizbīdņu noslēgšanai,
 - ugunsgrēka detektoru un trauksmes signalizācijas sistēmu testus,
 - ugunsdrošo durvju aizvēršanas testus,
 - tilpņu sūkņu darbību,
 - starpsienu ūdensdrošo durvju aizvēršanu, gan izmantojot tālvadības, gan arī vietējas vadības ierīces,
 - demonstrāciju, kas pierāda, ka galvenie apkalpes locekļi pārzina bojājumu kontroles plānu,
 - vismaz vienas dežūrlaivas un vienas glābšanas laivas nolaišanu uz ūdens, to vilces un vadības sistēmu iedarbināšanu un testēšanu un to izcelšanu no ūdens, novietojot glābšanas pozīcijā uz kuģa,
 - visa glābšanas laivu un dežūrlaivu inventāra pārbaudi,
 - kuģa stūres iekārtas un papildu stūres iekārtas testus.
2. Inspekcijas ietver plānotās tehniskās apkopes sistēmas pārbaudi uz kuģa.
3. Inspekcijās īpašu uzmanību pievērš apkalpes locekļu zināšanām par drošības un ārkārtas procedūrām, apkopi, darba metodēm, pasažieru drošību, komandtiltiņa procedūrām un darbībām, kas saistās ar kravu un transportlīdzekļiem, kā arī tam, cik efektīvi minētie elementi tiek īstenoti. Tāpat šajās inspekcijās pārbauda arī jūrnīeku spējas saprast un vajadzības gadījumā dot rīkojumus un norādījumus, kā arī ziņot kopējā darba valodā, kas norādīta kuģa žurnālā. Pārbauda arī dokumentus, kas pierāda, ka apkalpes locekļi sekmīgi veikuši īpašas mācības, jo īpaši attiecībā uz:

- pūļa vadību,
- kuģa iepazīšanu,
- drošības mācībām personālam, kas avārijas gadījumā sniedz tiešu palīdzību pasažieriem telpās, kuras tiem ir paredzētas, un jo īpaši vecāka gadagājuma cilvēkiem un invalīdiem, un
- krīzes pārvarēšanu un humānu izturēšanos.

Inspekcijā ietilpst novērtējums, vai dežūru kārtība pārmērīgi nenogurdina personālu, jo īpaši sardzes personālu.

4. Inspekcijās pārbauda, vai to apkalpes locekļu kvalifikācijas sertifikāti, kuri strādā uz kuģiem, kas ietilpst šīs direktīvas darbības jomā, atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2008/106/EK¹ noteikumiem.

¹ Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 19. novembra Direktīva 2008/106/EK par jūrnīeku minimālo sagatavotības līmeni (OV L 323, 3.12.2008., 33. lpp.).

3. PIELIKUMS

PROCEDŪRAS INSPEKCIJU VEIKŠANAI KĀRTĒJĀ REISA LAIKĀ

(5. pants)

1. *Informācija par pasažieriem*

Pārbauda izmantotos līdzekļus, ar kuriem nodrošina, ka netiek pārsniegts pasažieru skaits, kādu Ro-Ro prāmis vai ātrgaitas pasažieru kuģis (turpmāk "kuģis") drīkst pārvadāt; vai līdzekļi pasažieru informācijas reģistrēšanai atbilst Padomes Direktīvai 98/41/EK²; kā informācija par pasažieru kopējo skaitu tiek nodota kapteinim un, vajadzības gadījumā, kā pasažieri, kas veic divkāršu reisu bez izkāpšanas krastā, tiek iekļauti atpakaļejošā reisa kopējā pasažieru skaitā.

2. *Informācija par kravu un tās stabilitāti*

Pārbauda, vai attiecīgā gadījumā ir uzstādīti un tiek lietoti droši iegrimmes mēri; vai ir veikti pasākumi, lai nodrošinātu to, ka kuģis netiek pārkrauts un attiecīgā nodalījuma kravas zīme neiegrimtu; vai kravas novietojuma un stabilitātes novērtējums veikts, kā paredzēts; vai vajadzības gadījumā kravas transportlīdzekļi un cita krava tiek svērti un vai attiecīgie rezultāti tiek nodoti kuģim, lai novērtētu kravas novietojumu un stabilitāti; vai bojājumu kontroles plāni pastāvīgi ir izklīti un vai kuģa virsniņu rīcībā ir bukleti ar bojājumu kontroles informāciju.

3. *Kuģošanas drošība*

Pārbauda procedūru, ar ko nodrošina, ka kuģis pirms atiešanas no piestātnes ir gatavs iziet jūrā, un vai procedūra ietver kārtību, ar ko apstiprina, ka visas korpusa ūdensnecaurīdīgās un jūras apstākļos izturīgās durvis ir noslēgtas; pārbauda procedūru, ar ko pārliecinās, ka pirms atiešanas no piestātnes visas transportlīdzekļu klāju durvis ir noslēgtas vai paliek atvērtas ne ilgāk par laiku, kas vajadzīgs, lai aizvērtu kuģa priekšgala vizieri; pārbauda kuģa priekšgala, pakaļgala un sānu durvju aizvēršanas kārtību un minēto durvju nodrošinājumu ar indikatorgaismu un videouzraudzību, kas uz komandtiltiņa rāda to stāvokli. Visas indikatorgaismu darbības problēmas, jo īpaši attiecībā uz slēdžiem pie durvīm, ir jānoskaidro un par tām jāziņo.

4. *Drošības paziņojumi*

Pārbauda kārtējo drošības paziņojumu veidu un instrukciju plakātus, vai norādījumi par ārkārtas procedūrām ir attiecīgajā valodā vai valodās; vai kārtējie drošības paziņojumi tiek veikti brauciena sākumā un tos var dzirdēt visās pasažieriem pieejamās publiskās telpās, ieskaitot atklātos klājus.

5. *Ieraksti kuģa žurnālā*

Pārbauda kuģa žurnālu, lai pārliecinātos, ka tiek veikti ieraksti attiecībā uz kuģa priekšgala, kuģa pakaļgala un citu ūdensnecaurīdīgo un jūras apstākļos izturīgo durvju noslēgšanu, mācībām ar nodalījumu ūdensnecaurīdīgajām durvīm, stūres iekārtu testiem u. c. Pārbauda arī, vai tiek reģistrēti dati par iegrimi, brīvsāniem un stabilitāti, kā arī apkalpes darba valoda.

6. *Bīstamās kravas*

² Padomes 1998. gada 18. jūnija Direktīva 98/41/EK par to personu reģistrāciju, kas atrodas uz pasažieru kuģiem, kuri kursē uz Kopienas dalībvalstu ostām vai no tām (OV L 188, 2.7.1998., 35. lpp.).

Pārbauda, vai visas bīstamās vai piesārņojošās kravas tiek transportētas saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem un, jo īpaši, vai ir sniegta bīstamu un piesārņojošu kravu deklarācija kopā ar manifestu vai izvietojuma plānu, kas rāda to atrašanās vietu uz kuģa, vai konkrētās kravas transportēšana ar pasažieru kuģiem ir atļauta un vai bīstamās vai piesārņojošās kravas ir pienācīgi marķētas, etiķetētas, izvietotas, nostiprinātas un nošķirtas.

Pārbauda, vai bīstamo un piesārņojošo kravu transportlīdzekļi ir pienācīgi identificēti un nostiprināti; vai bīstamo un piesārņojošo kravu transportēšanas gadījumā attiecīgā manifesta vai izvietojuma plāna kopija ir pieejama krastā; vai kapteinis zina par pienākumu ziņot saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2002/59/EK³ un ir iepazinies ar ārkārtas procedūru instrukcijām, kas jāievēro, un ar pirmās palīdzības pasākumiem, kas ir jāveic starpgadījumā, kas saistās ar bīstamajām kravām vai vielām, kas piesārņo jūru; vai transportlīdzekļu klāja ventilācijas sistēma darbojas bez pārtraukuma, vai ventilācija tiek pastiprināta, kad darbojas transportlīdzekļu motori, vai uz komandtiltiņa ir kāda ierīce, kas rāda, ka transportlīdzekļu klāja ventilācija darbojas.

7. *Kravas transportlīdzekļu nostiprināšana*

Pārbauda, kā kravas transportlīdzekļi ir nostiprināti, piemēram, grupās vai ar individuālām trosēm; vai nostiprināšanas punktu skaits ir pietiekams. Pārbauda kravas transportlīdzekļu nostiprināšanas kārtību sliktos laikapstākļos, kas ir iestājušies vai ir sagaidāmi. Pārbauda autobusu un motociklu, ja tādi ir, nostiprināšanas metodi. Pārbauda, vai kravas nostiprināšanas instrukcija ir pieejama uz kuģa.

8. *Transportlīdzekļu klāji*

Pārbauda, vai īpašas kategorijas un Ro-Ro kravas telpās tiek nepārtraukti patrulēts vai arī tās tiek uzraudzītas, izmantojot videonovērošanas sistēmu, lai pamanītu jebkuru transportlīdzekļu kustību sliktos laikapstākļos un pasažieru neatļautu atrašanos šajā teritorijā; vai ugunsdrošās un iekļuves durvis ir noslēgtas un vai ir izstādīti paziņojumi, kas pasažieriem liedz atrasties uz transportlīdzekļu klāja, kamēr kuģis ir jūrā.

9. *Ūdensnecaurlaidīgo durvju noslēgšana*

Pārbauda, vai tiek ievēroti pasākumi, kas attiecībā uz nodalījumu ūdensnecaurlaidīgajām durvīm noteikti kuģa ekspluatācijas instrukcijās; vai tiek veiktas attiecīgās mācības; vai no komandtiltiņa tiek kontrolētas ūdensnecaurlaidīgās durvis, ja tas ir iespējams, veicot "lokālo" kontroli; vai ierobežotas redzamības apstākļos un visās bīstamās situācijās durvis tiek turētas noslēgtas; vai kuģa apkalpe ir instruēta, kā pareizi rīkoties ar attiecīgajām durvīm, un apzinās briesmas, ko rada nepareiza rīcība.

10. *Ugunsdrošības uzraudzība, izmantojot patruļas*

Pārbauda, vai tiek veiktas efektīvas patruļas, lai visi ugunsgrēka izcelšanās gadījumi tiktu ātri atklāti. Šai uzraudzībai ir jāaptver īpašas kategorijas telpas, kur nav ierīkota ugunsgrēka atklāšanas un trauksmes signalizācijas sistēma, un patruļas šajās telpās var veikt, kā norādīts 8. punktā.

³ Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 27. jūnija Direktīva 2002/59/EK, ar ko izveido Kopienas kuģu satiksmes uzraudzības un informācijas sistēmu un atceļ Padomes Direktīvu 93/75/EEK (OV L 208, 5.8.2002., 10. lpp.).

11. *Paziņojumi avārijas gadījumā*

Pārbauda, vai saskaņā ar trauksmju sarakstu to apkalpes locekļu skaits, kam ir jānāk palīgā pasažieriem avārijas gadījumā, ir pietiekams un vai viņi ir viegli atpazīstami un avārijas gadījumā spēj sazināties ar pasažieriem, ņemot vērā viena vai vairāku šādu faktoru pienācīgu un atbilstošu kombināciju:

- (a) valoda vai valodas, kas atbilst galvenajām to pasažieru tautībām, kuri tiek pārvadāti noteiktā maršrutā;
- (b) iespējamība, ka prasme izmantot angļu valodas pamatvārdu krājumu, lai sniegtu svarīgākās instrukcijas, var nodrošināt saziņu ar pasažieri, kam vajadzīga palīdzība, gan tad, ja pasažierim un apkalpes loceklim ir kopēja valoda, gan tad, ja tās nav;
- (c) iespējama vajadzība avārijas gadījumā sazināties citādā veidā (piemēram, izmantojot demonstrēšanu, žestus vai vēršot uzmanību uz instrukciju atrašanās vietu, pulcēšanās vietām, dzīvības glābšanas ierīcēm vai evakuēšanās ceļiem, kad mutiska saziņa praktiski nav iespējama);
- (d) apjoms, kādā pasažieri ir saņēmuši pilnīgu drošības instruktāžu dzimtajā valodā vai valodās;
- (e) valodas, kurās var tikt pārraidīti avārijas paziņojumi ārkārtas situācijā vai mācību laikā, lai sniegtu vajadzīgos norādījumus pasažieriem un atvieglinātu apkalpes locekļu uzdevumus, palīdzot pasažieriem.

12. *Apkalpes locekļu kopīgā darba valoda*

Pārbauda, vai ir noteikta darba valoda, lai nodrošinātu efektīvu apkalpes darbu drošības jomā, un vai šī darba valoda ir reģistrēta kuģa žurnālā.

13. *Drošības aprīkojums*

Pārbauda, vai dzīvības glābšanas un ugunsdzēsšanas iekārtas, tostarp ugunsdrošās durvis, kā arī citi elementi, kuri paredzēti konstrukcijas ugunsdrošībai un kurus var viegli inspicēt, ir labā tehniskā stāvoklī; vai pastāvīgi ir izstādīti ugunsdrošības plāni un kuģa virsnieki informācijas nolūkā ir saņēmuši bukletus ar līdzvērtīgu informāciju; vai glābšanas vestes ir izvietotas pienācīgi un vai glābšanas vestes bērniem atrodas vietās, kas ir viegli nosakāmas; vai transportlīdzekļu izvietojums uz kuģa nekavē to pretugunsgrēka līdzekļu, avārijas aizslēgu, vētras vārstu vadības līdzekļu u. c. darbību, kuri var atrasties uz transportlīdzekļu klājiem.

14. *Navigācijas un radiosakaru iekārtas*

Pārbauda, vai navigācijas un radiosakaru iekārtas, tostarp avārijas vietu norādošās radiobākas, darbojas.

15. *Papildu avārijas apgaismojums*

Pārbauda, vai ir ierīkots papildu avārijas apgaismojums, kad noteikumi to prasa, un vai tiek uzturēts trūkumu reģistrs.

16. *Evakuācijas līdzekļi*

Pārbauda, vai evakuācijas līdzekļi ir marķēti saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem un tie tiek apgaismoti, izmantojot galvenos un avārijas elektrības avotus; vai ir veikti pasākumi, lai transportlīdzekļi neaizšķērsotu evakuācijas ceļus, ja tie šķērso vai iet caur transportlīdzekļu klājiem; vai netiek aizšķērsotas izejas, jo

īpaši beznodokļu veikalos, kur tās agrāk ir bijušas aizsprostotas pārmērīga preču daudzuma dēļ.

17. *Ekspluatācijas rokasgrāmata*

Pārbauda, vai kapteinis un katrs vecākais kuģa virsnieks ir saņēmis ekspluatācijas rokasgrāmatas eksemplāru un vai pārējie eksemplāri ir pieejami visi apkalpes locekļiem; vai pastāv kontrolsaraksti, kas attiecas uz sagatavošanos iziešanai jūrā un citām darbībām.

18. *Mašīntelpas tīrība*

Pārbauda, vai mašīntelpa tiek turēta tīra saskaņā ar apkopes kārtību.

19. *Atkritumu likvidēšana*

Pārbauda, vai atkritumu apstrādes un likvidēšanas kārtība ir apmierinoša.

20. *Plānotā apkope*

Visām sabiedrībām ir pienākums paredzēt īpašus priekšrakstus attiecībā uz visu ar drošību saistīto elementu plānotu apkopi, ieskaitot kuģa priekšgala un kuģa pakaļgala durvis, sānu atveres, kā arī to noslēgšanas iekārtas, ieskaitot arī mašīntelpas tehnisko apkopi un drošības aprīkojumu. Pārbauda, vai pastāv visu attiecīgo elementu regulāras pārbaudes plāns, lai nodrošinātu to, ka drošības standarti tiek uzturēti visaugstākajā līmenī. Pārbauda, vai pastāv procedūras trūkumu reģistrēšanai un to pienācīgas novēršanas apstiprināšanai, lai kapteinis un persona, kas izraudzīta sabiedrības vadības struktūrā krastā, būtu informēti par šiem trūkumiem un noteiktā laikā saņemtu paziņojumu par trūkumu novēršanu. Periodiskajās pārbaudēs attiecībā uz to, kā darbojas kuģa priekšgala iekšējo un ārējo durvju noslēgšanas iekārta, ir jāparedz indikatoru, uzraudzības iekārtu un visu to drenāžas cauruļu, kas atrodas telpā starp kuģa priekšgala vizieri un iekšējām durvīm, pārbaudes un jo īpaši noslēgšanas mehānismu un ar tiem saistītās hidrauliskās sistēmas pārbaudes.

21. *Reisa norise*

Reisa laikā pārbauda, vai nav drūzmēšanās, tostarp pārbauda sēdvietu pieejamību, un vai bagāža un pasažieri, kas nespēj atrast sēdvietas, neaizsprosto gaitenīšus, kāpnes un avārijas izejas; vai pasažieri, pirms kuģis dodas jūrā, ir pametuši transportlīdzekļu klāju un vai viņiem nav iespējas tur iekļūt ātrāk kā brīdi pirms kuģa noenkurošanās.

4. pielikums
ATBILSTĪBAS TABULA

Direktīva 1999/35/EK	Jaunā direktīva
1. pants	--
2. panta a), b), d), e), f), g), h), j), m), n), o), r) punkts	2. panta 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7., 8., 9., 10., 11. punkts
2. panta c), i), k), l), p), q), s) punkts	--
3. pants	1. pants
4. pants	--
5. panta 1. punkta a) apakšpunkts	3. pants
5. panta 1. punkta b) apakšpunkts un 2. punkts	--
6. pants	3. pants
7. pants	4. pants
8. panta 1. punkts	5. panta 1. punkts
8. panta 2. punkts	5. panta 3. punkts
8. panta 3. punkts	9. panta 1. punkts
9. pants	6. pants
10. panta 1. punkta a), b), c) apakšpunkts	7. pants
10. panta 1. punkta d) apakšpunkts	--
10. panta 2. punkts	7. pants
10. panta 3. punkts	8. pants
10. panta 4. punkts	--
11. panta 1., 2., 3., 4., 5., 7., 8. punkts	--
11. panta 6. punkts	6. panta 1. punkts
13. panta 1., 2., 4., 5. punkts	--
13. panta 3. punkts	6. panta 2. punkts un 10. pants
14. pants	--

15. pants	--
16. pants	--
17. pants	12. pants
18. pants	11. pants
19. pants	17. pants
20. pants	16. pants
21. pants	18. pants
22. pants	19. pants
I pielikums	I pielikums
II pielikums	--
III pielikums	II pielikums
IV pielikums	III pielikums
V pielikums	--